

Carlos SALVADOR DÍAZ reseña a MORÃO, PAULA y PIMENTEL, CRISTINA (coord.), *Matrizes Clássicas de Literatura Portuguesa: uma (re)visão da literatura portuguesa das origens à contemporaneidade*, Universidad de Lisboa, Lisboa, 2014, 550 págs.

En diciembre de 2013 tuvo lugar en la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa la segunda edición del coloquio internacional *A Literatura Clássica ou os Clássicos na Literatura: uma (re)visão de literatura portuguesa das origens à contemporaneidade*, en el que se convocó, dada la revitalización que los estudios de la recepción clásica en la literatura occidental parecen estar teniendo en las últimas décadas, a profesores y expertos internacionales, de universidades de Portugal, España, Brasil e Italia, para presentar sus trabajos e investigaciones en el campo de la tradición clásica y la pervivencia de la herencia greco-latina en la literatura en lengua portuguesa de todos los tiempos.

Fruto de estas jornadas nace el presente volumen, coordinado por las profesoras Paula Morão y Cristina Pimentel, que ya habían editado en 2012 el tomo correspondiente a la primera edición del coloquio, celebrada en Lisboa un año antes. En *Matrizes Clássicas de Literatura Portuguesa: uma (re)visão da literatura portuguesa das origens à contemporaneidade*, los artículos abarcan escritores y textos lusófonos, ordenados cronológicamente según el objeto o autor de estudio, desde los últimos siglos de la Edad Media, como en el artículo "Reminiscencias literarias clásicas en la lírica profana medieval galaico-portuguesa", de Rafael J. Gallé Cejudo (págs. 23-34), hasta la actualidad, como la intervención de Rita Figueira titulada "O Trágico como Possibilidade n' «O Estado do Bosque» de Toletino Mendonça" (págs. 497-506).

Enmarcando el conjunto de las cuarenta y dos intervenciones recogidas tenemos, en primer lugar, justo después del prefacio, el interesante texto de la profesora Maria Helena da Rocha Pereira, de la Universidad de Coimbra, titulado “Em volta do «milagre grego»” (págs. 11-22). En estas pocas páginas la autora reflexiona sobre los orígenes de la civilización griega, que son, en definitiva, los de la civilización occidental, y la influencia que tuvo Oriente en ella. Asimismo, observa cómo la influencia griega ha permanecido presente a lo largo de los siglos, en mayor o menor medida, en numerosos ámbitos de la cultura europea. Por último, para cerrar el volumen nos encontramos con el apartado *Testemunhos*, donde se han reunido las intervenciones de varios autores actuales que fueron llamados a las mesas redondas del coloquio, a saber: las escritoras de literatura juvenil con inspiración en el mundo clásico Hélia Correia, Ana Soares y Bárbara Wong (estas dos últimas autoras de la colección *Olimpos.net*), y los escritores Ivone Mendes da Silva, Jaime Rocha y Nuno Júdice, que disertaron sobre la profunda influencia de los clásicos en sus obras.

A continuación, intentaremos dividir los ensayos recopilados temáticamente y señalar aquellos que más llamaron nuestra atención. El grueso de las intervenciones versa, efectivamente, sobre la influencia de la literatura griega y romana en textos en portugués, pero no todas las investigaciones se presentan desde el mismo punto de vista. En primer lugar, tenemos una serie de artículos que indagan en la influencia clásica en una época y género en concreto, entre los que encontramos el trabajo del profesor Luís M.G. Cerqueira, “Anchieta e Camões, épica latina e vernácula no séc. XVI” (págs. 117-128); el de la profesora Rita Marnoto, “Sobre o lirismo português do século XVI e a retórica” (págs. 129-140); o el de la profesora Cristina Firmino Santos, “Elegia e crise — Alguns exemplos da poesia contemporânea” (págs. 487- 496).

En segundo lugar, encontramos un grupo de intervenciones que se centran en estudiar la influencia clásica en general en un

autor determinado, como el trabajo de la profesora Elisa Nunes Esteves, "Os clássicos na obra de Anrique da Mota" (págs. 65-74); el del profesor de la Universidad de Río de Janeiro Sérgio Nazar David, "Garret e os livros: a presença dos clássicos na Biblioteca do Conservatorio Real de Lisboa" (págs. 213-224); o el titulado "Alguns exemplos de cruzamento e revisitação de mitos na obra de Natália Correia" (págs. 351-362), del investigador Rui Sousa.

Asimismo, otros artículos estudian esta presencia en general del mundo clásico en obras específicas, en lugar de hacerlo en autores concretos. En este grupo podríamos destacar los artículos "La «Felicísima Victoria» de Jerónimo de Corte Real y la «Austriaca siue Naumachia» de Francisco de Pedrosa: dos cantos épicos al reinado de Felipe II" (págs. 179-186), de Juan Carlos Jiménez del Castillo; "«Embaixada a Calígula», de Agustina Bessa Luís: uma reflexão sobre o presente à luz dos clássicos", de Maria José Ferreira Lopes; o "Mito y Literatura Griega en «O Corpo de Helena» de Paulo José Miranda", del profesor Ramiro González Delgado.

Por último, algunas de las intervenciones recogidas en el volumen responden a estudios más específicos sobre diferentes aspectos de la tradición clásica. Así, encontramos el trabajo "Poesia com mundo: O escudo de Aquiles na «Ilíada» e a machina mundi em «Os Lusíadas»" (págs. 99-108), de Gonçalo Cordeiro, que analiza la influencia de un episodio concreto de la literatura clásica en otra obra posterior; el del profesor Bartolomé Pozuelo Calero, "Transmutando la historia contemporánea en epopeya virgiliana: «La Felicísima victoria» de Jerónimo de Corte Real" (págs. 169-178), donde hace un análisis pormenorizado de las semejanzas entre esta obra y la virgiliana; o, por último, el de Mário Garcia S. J., "O labirinto na obra literária de Daniel Faria" (págs. 419-424), que estudia la utilización de un motivo mítico como el del laberinto en este poeta portugués.

Asimismo, y aparte de los estudios basados en la comparación de textos literarios, el lector encontrará también en este

volumen dos artículos de investigación fundamental, como son el de la profesora Ana Lóio, "Leitores portugueses de Estácio: um incunábulo na BN (INC 478)" (págs. 55-64), y el del profesor Francisco García Jurado, "Eça de Queiroz y Alma-Tadema: las rosas de Heliogábalo" (págs. 247-256). El primero es un interesante análisis de los comentarios a una obra menor de Estacio, las *Silvas*, conservadas en un incunable de la Biblioteca Nacional de Portugal, así como de su recepción en Portugal. Por su parte, el segundo es un ensayo sobre la relación entre la pintura y la literatura, con un motivo clásico en común: los banquetes del excéntrico emperador romano Heliogábalo, que inspiraron al pintor Lawrence Alma-Tadema para su cuadro "Las rosas de Heliogábalo" y, a partir de él, al escritor portugués Eça de Queiroz en su novela póstuma *A cidade e as serras*.

En conclusión, la recopilación de artículos que encontramos en *Matrizes Clássicas de Literatura Portuguesa: uma (re)visão da literatura portuguesa das origens à contemporaneidade* acaba dando como resultado un estudio bastante completo sobre la tradición clásica en textos literarios en lengua portuguesa, tanto por el amplio eje cronológico que abarca el volumen como por la calidad de sus ponencias, la diversidad temática de las mismas, y la buena elección de los investigadores invitados al coloquio, que tratan temas de interés no sólo para los estudiosos de la materia sino para el público en general.

CARLOS SALVADOR DÍAZ.
UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA.